EGB 4 14

Materia, lengua francesa, Pronep EGB, guión número 9, autores Josette Durand, Sagrario Rubido, Amelia Aroca, fecha de emisión 14 de abril 1981. Hoy escucharán lo que puede ser una actividad más en la clase. Se trata de una conversación entre dos vecinos, M. Viñó y M. Lafont, que se encuentran por la mañana al salir de casa camino del trabajo, conversación que hemos sacado del libro Plein Vent.

Además de estos dos personajes, también interviene una muchacha, Claire, así como oirán las voces de un presentador y de una presentadora. Veamos qué sucede. Después de esta primera audición, quizá han quedado en el aire algunos conceptos que vamos a intentar aclararles.

Como habrán comprendido, M. Lafont trabaja en la estación de ferrocarril, en el equivalente a la Renfe, pero en Francia. Hoy no es un día normal de trabajo, ¿por qué? Volvamos de nuevo a escuchar la conversación, intentando descubrir ahora cómo hablan los personajes. Por un lado, cómo se saludan, y por otro, qué diferencias de nivel de lengua hay entre ellos.

M. Vignault es comerciante. Te lo explicaré. La SNCF, ¿qué es eso? M. Vignault es comerciante.

Te lo explicaré. M. Vignault es comerciante. Te lo explicaré.

M. Vignault es comerciante. M. Vignault es comerciante. Te lo explicaré.

Hola Paco. Normalmente, el saludo en Francia es más protocolario, incluso entre personas de edad similar. ¿Se toma su bicicleta? Esta estructura forma parte del lenguaje coloquial.

Si mandamos a nuestros alumnos escribir esta estructura, se transformaría en ¿Se toma su bicicleta? ¿Por qué M. Laffont se toma su bicicleta? Porque no hay tren este mañana. ¿Qué dice M. Vignault a M. Laffont? Le dice que no hay tren. ¿Por qué no hay tren? Porque es la Día de Acción.

Se debe quedarse en la estación. Se debe más infinitivo equivalente a Nosotros somos obligados a ¿Pero si M. Laffont trabaja en la SMCF? Fíjese en la contestación afirmativa a una pregunta en forma negativa. Se utiliza si en vez de oui.

Por ejemplo Desde ayer Atención No confundan Desde con la grafía del español Después Una vez más, una estructura del lenguaje coloquial. Lo correcto sería Puesto que la forma negativa corresponde a Un magazín Atención Claire trabaja en un magazín. Ella es vendeora.

¿Veis la diferencia? Y para terminar, un poco de civilización. En este texto aparece además del presente el futuro y pretérito perfecto. Tiempos que se deben trabajar simultáneamente a partir del séptimo de eje b. Después de varias lecturas del texto se pueden realizar dos ejercicios complementarios.

Una conversación libre entre los alumnos y otra surgida de la lectura del texto. El profesor

tendrá siempre a mano una serie de ideas para provocar el debate cuando exista un bloqueo que impida el inicio espontáneo. Escuche atentamente.

Entonces, el otro pequeño tren partirá. Vamos rápido. El otro tren llega.

Nosotros también pasaremos por el puente. Y entraréis en el túnel. Tendremos miedo.

Y los viajeros saldrán todo negros de fumar. Descendrán a la siguiente estación para lavarse. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org